

## Udkast til referat 4. bestyrelsesmøde 4.9.2012

Dagsorden:

1. Godkendelse af referat af 3. møde 2012
2. Repræsentantskabsmøde 5.10.2012
3. Retskrivningsordbogen 2012, lancering og økonomi
4. Opfølgning på nævnets notat om sprogpolitik
5. Udpegning af repræsentantskab og bestyrelse for perioden 2013-16
6. Budgetopfølgning
7. Evaluering af Nordisk Sprogkoordination
8. Nedskæringer på lektoratsordningen (nyt punkt)
9. Rigsrevisionens gennemgang af regnskab og årsrapport fra 2011
10. Meddelelser
11. Eventuelt

Deltagere: Dorthe Duncker, Stefan Hermann, Pia Jarvad, Torben Schröder, Birgit Meister, Sabine Kirchmeier-Andersen (ref.)

Afbud: Johannes Nørregaard Frandsen, Bente Holmberg

Dagsorden blev godkendt med endnu et punkt på dagsordenen: Nedskæringer på lektoratsordningen.

### 1. Godkendelse af referat fra 3. møde 2012

Sagsfremlæggelse:

Bilag 1: Referat af 3. møde 2012

Indstilling: Det indstilles at referatet godkendes.

Beslutning: Referatet blev godkendt.

### 2. Repræsentantskabsmøde 5.10.2012

Sagsfremlæggelse:

Årets sidste repræsentantskabsmøde er også det sidste møde i det nuværende repræsentantskab, og der skal derfor gøres status over de resultater der er opnået. Samtidig sættes punktum for arbejdet med Retskrivningsordbogen 2012. I henhold til rammeaftalen med Kulturministeriet skal nævnet i år fremlægge en strategi for det fremtidige arbejde med retskrivningsnormen. Det er en god anledning til at evaluere redigeringspraksis og vurdere om der evt. skal udstikkes nye retningslinjer for det fremtidige arbejde, bl.a. i lyset af at ordbogen fremover skal opdateres løbende. Emnet for mødet kunne derfor passende være Retskrivningsordbogen – fremtidens redigeringspraksis og -retningslinjer. Med udgangspunkt i erfaringer fra forårets møde lægges der igen op til arbejde i grupper for at få indsamlet synspunkterne fra repræsentantskabet.

Der foreslås et oplæg om den nuværende praksis og der rejses en række principielle spørgsmål om

fremgangsmåden ved den løbende opdatering af ordbogen, især vedr. principielle og ikke-principielle ændringer. Endvidere et oplæg om grundlaget for normeringen belyst ved tre typiske problemområder: dobbeltformer, flertals-*r* og fordanskning.

Bilag 2: Udkast til program

Indstilling: Bestyrelsen bedes drøfte og godkende programmet.

Beslutning: Bestyrelsen drøftede programmet og var enige i temaet, men understregede at der ikke er tale om at repræsentantskabet skal træffe en beslutning på mødet, men udelukkende drøfte de nye udfordringer som input til instituttets videre arbejde. Der skal serveres noget ekstraordinært lækkert da det er det sidste møde for dette repræsentantskab.

### 3. Retskrivningsordbogen 2012 lancering og økonomi

Sagsfremlæggelse:

På sidste møde drøftede bestyrelsen lancering af RO og bl.a. muligheder for alternative indtjeningsmuligheder. Instituttet har taget kontakt til CEDI (Center for Digitalisering i det offentlige) for at få belyst hvilke forretningsmodeller der kan anvendes i forhold til de forskellige produkter nævnet tilbyder. Desværre har forlaget Alinea, som udgiver den trykte ordbog, meddelt at de alligevel ikke ønsker at gå videre med app og webapplikation i første omgang. Instituttet har derfor undersøgt forskellige alternativer og arbejder med forskellige scenarier (se bilag).

Især det faktum at ordbogen fremover bliver opdateret løbende peger i retning af at apper og lign. ikke skal være helt gratis, men at der bør etableres en slags abonnementsordning som fornyes hvert år. Rent teknisk peger den løbende opdatering endvidere på løsninger hvor udgangspunktet er at der opdateres i én base hvorfra der kan hentes opdateringer automatisk fra diverse programmer, frem for at der produceres mange enkeltstående programmer som skal genudgives hver gang der kommer en opdatering.

Økonomi:

Bilag 3a: Lanceringsplan

Bilag 3b: Tilbud fra CEDI

Indstilling: Bestyrelsen bedes drøfte planen og de forskellige scenarier

Beslutning: Bestyrelsen drøftede planen og godkendte at nævnet indgår den foreslåede konsulent aftale med CEDI.

### 4. Opfølgning på nævnets sprogstatus

Sagsfremlæggelse:

Sprognævnets notat *Danske sprogs status* har fået meget opmærksomhed og er blevet godt modtaget. Nævnet har fået en del reaktioner, især på afsnittet om sproget i EU, og notatet bliver forelagt Folketingets kulturudvalg i næste folketingsamling. Der orienteres om den aktuelle udvikling.

Indstilling: Bestyrelsen bedes tage orienteringen til efterretning og drøfte hvordan der skal følges op..

Beslutning: Direktøren orienterede om at der i mellemtiden er aftalt møder med folketingets kulturudvalg (10.10.2012) og et besøg af kulturministeren på nævnet (22.10.2012) hvor notatet er på dagsordenen. Bestyrelsen var enig i at notatet var blevet godt modtaget, og tog orienteringen til efterretning.

## 5. Udpegning af repræsentantskab og bestyrelse for perioden 2013-16

Sagsfremlæggelse:

Ministeriet har udsendt indkaldelse af kandidater til det nye repræsentantskab med frist 1. juli. Der orienteres om den aktuelle status.

Indstilling: Bestyrelsen bedes tage orienteringen til efterretning.

Beslutning: Direktøren orienterede om at Danske Universiteter og Translatørforeningen fortsat ikke har afleveret indstillinger som ministeriet kan godkende. Processen bliver derfor forsinket, men det bliver formentlig fortsat muligt at holde tidsplanen. Bestyrelsen tog dette til efterretning.

## 6. Budgetopfølgning

Sagsfremlæggelse:

Budgettet er ført ajour pr. 1.8.2012. Der er hensat beløb til it-udvikling og konsulentbistand i forbindelse med lanceringen af RO.

Bilag: Eftersendes.

Indstilling:

Beslutning: Bestyrelsen drøftede budgettet og spurgte især til lønforbruget som ser ud til at ligge 2-4 % over det forventede. Direktøren forklarede at det skyldes at forskellige frikøb ikke er trukket ud, og at det forventes at vi overholder lønsumsloftet.

## 7. Evaluering af Nordisk Sprogkoordination

Sagsfremlæggelse:

Nordisk ministerråd har besluttet at NOSK skal evalueres inden udgangen af 2012, og der skal tages stilling til om og hvordan institutionen skal fortsætte. Der foreligger nu en evalueringsrapport. Rapporten udtrykker stor tilfredshed med NOSK og anbefaler bl.a. entydigt at ordningen skal fortsætte, men stiller sig kritisk overfor den nuværende organisering, og stiller endvidere spørgsmål ved hvor meget de nordiske sprognævn bidrager til børns og unges sprogforståelse. Dette kan få konsekvenser for den fremtidige finansiering af en række af sprognævnenes nordiske aktiviteter.

Nævnet har taget initiativ til et svar på rapporten som er blevet afstemt med lederne af de andre nordiske sprognævn. Heri argumenteres der for at det nordiske sprogsamarbejde handler om andet end børn og unge, og at sprognævnene har en vigtig funktion især i forhold til opfølgningen på den nordiske sprogdeklaration. Der er enighed om at organiseringen kan forbedres.

Nævnet har endvidere skrevet et svar på egne vegne (som værtsinstitution) på evalueringsrapporten. Heri understreges det at samarbejdet med NOSK har fungeret godt, og at nævnet i givet fald gerne vil fortsætte som værtsinstitution under forudsætning af at enheden ikke bliver for stor, og især at der kan foretages en klarere adskillelse mellem de to organisationer hvad angår økonomi og ledelsesansvar.

Nordisk Ministerråds sekretariat har meddelt at beslutningen om fortsættelsen af NOSK først vil blive taget på Nordisk Råds session i november, og at NOSK derfor forlænges til udgangen af 2013.

Bilag 4a: Evalueringsrapporten (baggrundslæsning)

SKA 04-09-2012

Bilag 4b: De nordiske sprognævns svar på evalueringsrapporten.

Bilag 4c: Nævnets svar på evalueringsrapporten..

Indstilling: Det indstilles at bestyrelsen tager orienteringen til efterretning og drøfter nævnets fremtidige rolle i det nordiske samarbejde.

Beslutning: Bestyrelsen var enig i nævnets tilbagemeldinger og støttede at nævnet fortsat er vært for sprogkoordinationen.

## 8. Nedskæringer på lektoratsordningen (nyt punkt)

Sagsfremlæggelse:

Nævnet har fået en henvendelse fra Nina Møller Andersen, formand for lektoratsudvalget, med forespørgsel om nævnet kan afgive en støtteerklæring i protest mod at ordningen skal beskæres med 3 mio. kr. i 2013 og 4,5 mio. kr. (dvs. halveres) i 2014.

Bilag: Brev fra Nina Møller Andersen

Indstilling: Bestyrelsen bedes drøfte henvendelsen.

Beslutning: Bestyrelsen ser med bekymring på at ordningen beskæres så kraftigt, og betragter det som endnu et område hvor dansk sprog risikerer at miste status. Der var enighed om at en støtteerklæring skal tage udgangspunkt i følgende spørgsmål: Hvad får man for pengene, hvor mange lektorer, hvilke støtteordninger, hvordan gør andre lande, er ordningen blevet evalueret? Bestyrelsen bad direktøren om at formulere en skrivelse som kan sendes rundt til repræsentantskabet.

## 9. Rigsrevisionens gennemgang af regnskab og årsrapport for 2011

Sagsfremlæggelse:

Rigsrevisionen har godkendt årsrapport og årsregnskab og betragter begge dele som tilfredsstillende. Der blev imidlertid stillet et par spørgsmål til nævnets bogføringspraksis og nævnet er blevet opfordret til at ændre sin bogføring af eksterne midler herunder NOSK. Nævnet har imidlertid fulgt den praksis som er aftalt med Kulturministeriet, og har derfor henvist Rigsrevisionen til Kulturministeriets jurister og økonomer.

Bilag 5a: Brev fra Rigsrevisionen

Bilag 5b: Nævnets svar

Indstilling: Bestyrelsen bedes drøfte gennemgangen.

Beslutning: Taget til efterretning.

## 10. Meddelelser

Meddelelser til 4. bestyrelsesmøde, fra 15. maj 2012 til 2. august 2012

- Nævnet har fået meget fine bedømmelser, men alligevel afslag på en stor ansøgning til FKK (Sapere Aude – topforsker) om sproget i de nye kommunikationsformer under ledelse af Eva Skafté Jensen (8 mio DKK). Der arbejdes nu på at realisere projektet via fondsmidler.
- Eva Skafté Jensen er tiltrådt som seniorforsker pr. 1.8.2012.
- Ph.d.-Studerende Line Brink Worsøe har flyttet kontor fra Sprognævnet til INSS pr. 1.8.2012
- Kathrine Mølholm er ansat som studentermedhjælp pr. 1.8.2012.

- Marianne Rathje er ansat som forsker ved nævnet på 30 timer året ud.
- Line Pedersen fortsætter efter afslutningen af Sprogkampagnen som konsulent på lanceringen af Retskrivningsordbogen og på Nordisk Sprogkoordination.
- Nævnet har udgivet app- og pdf-udgaver af *Sproghjælp* som er blevet godt modtaget og pr. 21-08-2012 havde 40.000 downloads.
- Nævnet besvarer i efteråret sproglige spørgsmål i DR sproglaboratoriet.
- ”Kampen om sproget” genudsendes på DR lige før ”The Daily Show”.

## Mediedeltagelse

1. Marianne Rathje blev 15. maj 2012 interviewet til Politiken om skældsord.
2. Marianne Rathje blev 16. maj 2012 interviewet til Weekendavisen om bandeord.
3. Marianne Rathje blev 16. maj 2012 interviewet til 24timer om unges slang.
4. Sabine Kirchmeier-Andersen blev 18. maj 2012 interviewet til Politiken om nordisk sprogforståelse.
5. Marianne Rathje var 23. maj 2012 gæst i Deadline 22.30 på DR2, hvor emnet var skældsord.
6. Marianne Rathje blev 24. maj 2012 interviewet til Berlingske om skældsord.
7. Jørgen Nørby Jensen blev 29. maj 2012 interviewet til Dagbladenes Bureau om ”jobjæger” og andre nye ord med ”positive ladninger”.
8. Sabine Kirchmeier-Andersen var 1. juni 2012 gæst hos Poul Friis i P1 formiddag for at tale om nordisk sprogforståelse.
9. Marianne Rathje blev 2. juni interviewet til B.T. om unges og ældres sprogbrug/skældsord.
10. Sabine Kirchmeier-Andersen var 3. juni 2012 i TV2NEWS for at tale om den nye test fra Gang i sproget: Test din sprogholdning.
11. Marianne Rathje blev 4. juni 2012 interviewet til Radio Klubben, TV2 Fyn, om unges slang.
12. Anne Kjærgaard blev 6. juni 2012 interviewet til Journalisten.dk om indførelse af sprogpolitikker.
13. Marianne Rathje blev 13. juni 2012 interviewet til Nordjyske Stiftstidende om NfS-artiklen om skældsord.
14. Sabine Kirchmeier-Andersen blev 11. juni 2012 interviewet til Fyens Stiftstidende om nordisk sprogforståelse.
15. Sabine Kirchmeier-Andersen blev 11. juni 2012 interviewet til JV.dk om folkeskolens undervisning i norsk og svensk.
16. Ida Elisabeth Mørch blev 12. juni 2012 interviewet til 24timer om ordet ”cykelsupersti”.
17. Jørgen Nørby Jensen blev 15. juni 2012 interviewet til Radioavisen (på P 3) om ordet ”cykelsupersti”.
18. Anne Kjærgaard blev 15. juni 2012 interviewet til videnskab.dk om dommersprog.
19. Sabine Kirchmeier-Andersen blev 15. juni 2012 interviewet til Jyllands-Posten om folkeskolens undervisning i norsk og svensk.
20. Line Pedersen blev 15. juni 2012 interviewet til Sproglaboratoriet om Etisk Råds app ”Etik og Sprog”.
21. Marianne Rathje blev 15. juni 2012 interviewet til Weekendavisen om bandeord.
22. Anita Ågerup Jervelund blev 12. juni 2012 interviewet til Fyns Amts Avis om ”rygeost”/”røgeost”.
23. Ida Elisabeth Mørch blev 12. juni 2012 interviewet om suffikset -skab til en sommerserie i Nordjyske.
24. Anita Ågerup Jervelund blev 24. juni 2012 interviewet til Politiken.dk om ”at ryge”/”at røge”.
25. Sabine Kirchmeier-Andersen blev 26. juni 2012 interviewet til Politiken om parallelsproglighed, sprog- og uddannelsespolitik.
26. Sabine Kirchmeier-Andersen blev 27. juni 2012 interviewet til Politiken om folkeskolens undervisning i norsk og svensk.

27. Sabine Kirchmeier-Andersen blev 27. juni 2012 interviewet til JyskeVestkysten om notatet "Dansk sprogs status 2012".
28. Ida Elisabeth Mørch blev 3. juli 2012 interviewet til Lokalbladet Fredericia om militære sprogudtryk.
29. Sabine Kirchmeier-Andersen blev 4. juli 2012 interviewet til Politiken.dk om manglende efterspørgsel på danske tolke i EU.
30. Ida Elisabeth Mørch blev 5. juli 2012 interviewet til Bro Blog af Anne Riber Jarvad om de 5 sprogfejl som danskerne bliver ved med at lave.
31. Ole Ravnholt blev 6. juli 2012 interviewet til MetroXpress om høflige tiltaleformer.
32. Jørgen Nørby Jensen fik 14. juli 2012 bragt sprogklummen "Olympiade eller olympiske lege?" i Jyllands-Posten.
33. Anne Kjærgaard blev 20. juli 2012 interviewet til P1 Morgen om dommersprog.
34. Sabine Kirchmeier-Andersen blev 21. juli 2012 interviewet til Berlingske om nye engelske og danske ord.
35. Sabine Kirchmeier-Andersen blev 21. juli 2012 interviewet til P1 morgen og til 12.00-radioavisen på DR om artiklen i Berlingske om ord der kommer og ord der går.
36. Ole Ravnholt blev 22. juli 2012 interviewet til Jyllands-Posten om ordet "husholdningsapparat".
37. Marianne Rathje blev 1. august 2012 interviewet til Information om oversættelsen af "city" til "midtbyen" i Batman-film.
38. Sabine Kirchmeier-Andersen blev 30. juli interviewet til Dagbladet Holstebro om nye danske ord.
39. Sabine Kirchmeier-Andersen blev 31. juli 2012 interviewet til Politiken om Retskrivningsordbogen 2012, især om -ium/-ie-formerne.
40. Sabine Kirchmeier-Andersen blev 31. juli 2012 interviewet til TV2's hjemmeside og til P1 Nyheder om ændringerne i retskrivningen, især -ium-formerne.
41. Sabine Kirchmeier-Andersen blev 31. juli 2012 interviewet til DR.dk om -ium/-ie-formerne.
42. Anita Ågerup Jervelund blev 1. august 2012 interviewet til Politiken om Retskrivningsordbogen 2012.
43. Sabine Kirchmeier-Andersen blev 1. august 2012 interviewet til Politiken om Retskrivningsordbogen 2012.
44. Anita Ågerup Jervelund blev 1. august 2012 interviewet til Version2 om nye og gamle it-ord i Retskrivningsordbogen 2012.
45. Sabine Kirchmeier-Andersen blev 2. august 2012 interviewet til DR Ramasjang om Retskrivningsordbogen 2012 med særlig fokus på nye børneord i RO som "halloween", "bland selv-slik", "bmx", "growle", "gamemaster" og "kalaha"

### Andre meddelelser

1. Marianne Rathje stod for 2. møde i forskningsnetværket NoSSinK - Nordisk Sprog og Sprogforståelse i de nye Kommunikationsmedier den 23.-24. maj 2012 med deltagere fra Sverige, Norge og Danmark.
2. Marianne Rathje og Ole Ravnholt deltog 13.-15. juni 2012 i konferencen Vardagligt skriftbrug – i går, idag och imorgon, Umeå Universitet, med foredraget "Netværks- og projektpræsentation. Nordisk Sprog og Sprogforståelse i de nye Kommunikationsformer".
3. Marianne Rathje deltog 15.-17. august 2012 i konferencen International Conference on Dialogic Language Use 3: Miscommunication and Verbal Violence, Helsinki Universitet, med foredraget "Types of swearing in the speech of three Danish generations: English and sexual vs. Danish and religious".
4. Marianne Rathje deltog 15.-17. august 2012 i konferencen International Conference on Dialogic

Language Use 3: Miscommunication and Verbal Violence, Helsinki Universitet, med foredraget "Presentation of the Swearing in Scandinavia research network".

5. Marianne Rathje var i juni 2012 censor på Sprogpsykologi, KU, i faget "Sprogpsykologisk kommunikationsteori og -analyse"
6. Marianne Rathje var i juni 2012 censor på Dansk, KU, i faget "Sprog 4".
7. Anne Kjærgaard deltog 1.-2. juni i konferencen Textvård i yrkeslivet, Linnéuniversitetet, Växjö med foredraget "Forstår borgerne hvad SKAT skriver? Modtageranalyser af breve fra de danske skattemyndigheder".
8. Sabine Kirchmeier-Andersen og Philip Diderichsen deltog 21.5-27.5.2012 i konferencen Linguistic Resources and Engineering (LREC) i Istanbul.
9. Sabine Kirchmeier-Andersen holdt 30.5.2012 foredraget "Hvornår får vi den perfekte maskinoversættelse?" for ledernetværket i firmaet Global Scandinavia.
10. Sabine Kirchmeier-Andersen arrangerede 13. 6.-14.6. 2012 et arbejds møde i EFNILS's arbejdsgruppe European Language Monitor, med bl.a. deltagelse af Generaldirektør for tolkning i EU-kommissionen, Marco Benedetti.
11. Nævnet holdt 22.6.2012 på sommerudflugt til Furesø Marina og Farum Landsby.
12. Sabine Kirchmeier-Andersen holdt 24.7.2012 foredraget "Dansk Sprognævn og den ny Retskrivningsordbog" på et seminar for danske lektorer i udlandet i Roskilde.

### 11. Eventuelt

Næste møde finder sted 5.10.2012 kl. 9.00 umiddelbart før repræsentantskabsmødet.

Emner til dagsordenen:

Udpegning af repræsentantskab  
Planlægning af repræsentantskabsmøde  
Lancering af RO2012  
Budgetopfølgning